

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reife- und Diplomprüfung

BHS

23. September 2016

Italienisch

Lesen (B1)

Korrekturheft



Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

Korrektur der Aufgaben

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
☐	☒
☒	☒

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

Standardisierte Korrektur

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <http://srp.bifie.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BIFIE stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BIFIE senden können. Sie brauchen zur Benutzung des Helpdesks kein Passwort. Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu bewerten sind. Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zum unten angegebenen Zeitpunkt zeitgleich an alle Lehrer/innen versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- http://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf (AHS)
- http://srp.bifie.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf (BHS)

Online-Helpdesk Italienisch	
Eingabe Helpdesk:	23. September 2016, 18:00 Uhr bis 26. September 2016, 23:59 Uhr
Eingabeschluss:	26. September 2016, 23:59 Uhr
Versand der Antwort-E-Mails:	27. September 2016 bis 20:00 Uhr

1 Andare a vivere in Austria

0	1	2	3	4	5	6	7	8
D	A	C	B	C	C	A	B	D

Begründungen

0

Il testo dice: "Enzo si trova in Austria da alcuni anni e ha fondato, insieme a Claudia, *Scappiamo.net*, sito dedicato a tutti coloro che stanno pensando all'Austria come luogo in cui vivere al di fuori dell'Italia." Quindi la pagina web si rivolge agli italiani che vogliono trasferirsi in Austria.

1

Il testo dice: "Da cosa è nata l'idea di condividere le vostre esperienze attraverso *Scappiamo.net*? Dopo aver vissuto per anni in Austria, Claudia ed io abbiamo sperimentato in prima persona cosa vuol dire avere a che fare con un Paese straniero senza conoscerne la lingua, e ci siamo accorti che c'era bisogno di qualcuno che raccogliesse tutte le informazioni per poi metterle a disposizione dei nostri connazionali." Quindi Enzo e Claudia hanno creato la pagina web perché conoscono l'Austria e vogliono aiutare gli italiani.

2

Il testo dice: "Sul sito è possibile trovare informazioni di tutti i tipi, dal trovare casa e lavoro, fino al capire come fare per pagare il canone della televisione o chiedere il sussidio di disoccupazione." Quindi sulla pagina web è possibile trovare consigli su alloggi e occupazioni.

3

Il testo dice: "Informazioni pratiche delle quali tutti hanno bisogno e che spesso non si trovano su internet neanche in tedesco; abbiamo anche una sezione appena aperta chiamata 'Esperienze' dove cerchiamo sempre persone che hanno voglia di raccontare la loro storia di come sono arrivati in Austria." Quindi una parte della pagina web include racconti di altri emigranti.

4

Il testo dice: "Città come Innsbruck o Salisburgo sono incantevoli e tranquille, ma purtroppo non è facile trovare un lavoro ben pagato. Come spesso succede con le capitali, Vienna rappresenta la scelta più semplice per chi vuole iniziare da zero, per le infrastrutture e per i prezzi più bassi, compresi quelli delle case." Quindi Enzo consiglia di andare a Vienna perché tutto costa meno rispetto ad altre città.

5

Il testo dice: "Sono avvantaggiate le persone con laurea o competenze specifiche, perché per mansioni altamente specializzate il mercato è abbastanza aperto." Quindi hanno più possibilità di trovare lavoro gli stranieri con una formazione buona e specifica.

6

Il testo dice: "Lavoro a parte, tenete presente che per la vita di tutti i giorni serve avere una lingua che permetta di comunicare con il vicino, in banca, dal fornaio, ecc. Quindi per i primi tempi è consigliabile iscriversi subito ad un 'Integrationskurs', un corso di lingua che come dice il nome aiuta ad integrarsi nella società austriaca." Quindi secondo Enzo è importante saper parlare il tedesco nelle tipiche situazioni quotidiane.

7

Il testo dice: "Che tipo di lavoro stanno facendo gli italiani che conosci in Austria? Molti lavorano per società italiane, come quelle di scommesse online, o per società di import/export che lavorano anche con il mercato italiano (soprattutto, ma non solo, nel campo alimentare)." Quindi in Austria gli italiani sono spesso assunti da aziende del loro Paese.

8

Il testo dice: "Altri italiani sono impiegati nel turismo o nella ristorazione, dove spesso sapere l'italiano è un valore aggiunto, vista l'elevata quantità di turisti dall'Italia." Quindi alcuni lavorano nel turismo perché arrivano tanti visitatori dall'Italia.

2 Dinnerhopping

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>in tre posti diversi</i>	
1	poter assaggiare nuove cucine cimentarsi in ricette esotiche farsi nuovi amici assaggiare nuove cucine conoscere nuove cucine conoscere ricette esotiche cucinando con persone sconosciute cucinare con diverse persone cucinare con persone sconosciute di assaggiare nuove cucine fare conoscenze con altri incontrare persone sconosciute incontrarsi con sconosciuti mangiando con persone sconosciute mangiare con persone sconosciute offrire, assaggiare nuove cucine	cambiare il cooking partner cena di tre portate cuoco David, un ragazzo tedesco un ragazzo tedesco una cena una sessantina in tutto una trovata piuttosto interessante
2	non cucinava male era un ragazzo timido era un ragazzo gentile cucina abbastanza bene cucina bene Daniel è gentile diverso a come pensava è timido e gentile è un buono cuoco è un ragazzo gentile è un ragazzo timido era un bravo cuoco era un buon cuoco ha cucinato molto bene lui è timido, gentile lui sa cucinare non cucina male non male come cuoco rivelato un ragazzo timido	assaggia nuove cucine attribuito a estrazione Daniel è più rumoroso è stato rumoroso è un cuoco male è una trovata piuttosto era Daniel, ragazzo tedesco fare nuovi amici farsi nuove amici il problema della lingua studie nuove cucine usa solo pacchetti preconfezionati viva nell'appartamento rumorissimo
3	sono in pacchetti preconfezionati a lunghissima durata c'è solo nei pacchetti erano conservati ha una lunghissima durata non sono comprati freschi non sono freschi si trova nei pacchetti sono a lunghissima durata sono nei pacchetti	con il formaggio-Emmentaler conservati in vasetti vetro è come una salsiccia freschi Germania, sono più freschi il prosciutto non hanno comprato asparagi pollo al curry sono molto esotici vasetti di vetro

	sono nei pacchetti preconfezionati sono preconfezionati tedeschi sono preconfezionato	
4	spostarsi andare ad altra casa cambiare la casa cambiare luogo cambiare una casa spostano ad ogni portata spostare ad ogni portata spostarsi ad ogni portata	altre persone andare vai bevuto molto cambiare il partner che è stata bene cominciare cominciare la festa comunque di una conoscenza conoscere nuove persone cuocere dimenticare tutto ciò dormire lungo facendo cominciare la festa fare conoscenze festeggiare incontrare le persone nuove persone da conoscere pagano i ingredienti parlare di pollo sposare ad ogni portata
5	seguire i discorsi infuocati capire delle lingue capire i discorsi tedeschi capire i tedeschi capire la lingua capire la lingua straniera capire tedesco causa della lingua comprendere gli altri comunicare con la gente con la lingua con la lingua tedesca conoscere tutto in tedesco il problema della lingua intervenire per dire qualcosa parlare in tedesco parlare tedesco	a Germania o Italia conoscenze delle lingua conoscere persone ogni portata dimenticare tutto parlare con Daniel parlare in diverse lingue parlare in inglese
6	sapessero di Venezia amano l'Italia amanti d'Italia amanti dell'Italia erano amanti dell'Italia hanno conosciuto di Venezia hanno interessa ai navi hanno saputo d'Italia le navi da crociera raccontati alla Venezia sanno sanno di Italia sanno di Venezia sapevano più di lei sappiano di Venezia si interessano Costa Concordia si interessano per Italia	conversazioni nonostante la velocità era qua erano impressionato gruppo hanno informazioni sulla Costa infuocati di madrelingua brilli parlano anche parlano in inglese/tedesco parlano tedesco parlato inglese e tedesco possono seguire le conversazioni saranno più di lei seguire le conversazioni seguono le conversazioni sono dall'Italia sono stata una veneziana sono stati in Italia sono stato in Italia

	trovati molto amanti d'Italia	vanno alla nave vedono la costa Concordia visita a Venezia visita Venezia
--	-------------------------------	--

Begründungen

0

Il testo dice: "L'idea di partenza del dinnerhopping è una cena di tre portate, in tre posti diversi, cucinando e mangiando con persone sconosciute e sempre diverse." Quindi il dinnerhopping prevede un incontro che abbia luogo in tre posti diversi.

1

Il testo dice: "Per quanto difficile da organizzare (noi eravamo una sessantina in tutto e si è cercato di fare in modo che tutti incontrassero il maggior numero di persone possibile), è una trovata piuttosto interessante: offre la possibilità di assaggiare nuove cucine, cimentarsi in ricette esotiche e farsi nuovi amici." Quindi gli scopi principali del dinnerhopping sono: poter assaggiare nuove cucine, cimentarsi in ricette esotiche e farsi nuovi amici.

2

Il testo dice: "Il mio cooking partner, attribuito a estrazione, era Daniel, un ragazzo tedesco che abita nell'appartamento più rumoroso e festaiolo di tutta la residenza. Nonostante il pregiudizio iniziale verso qualcuno che mi rovina il sonno una notte sì e una no, Daniel si è rivelato un ragazzo timido e gentile, e non male come cuoco! Abbiamo preparato delle crêpes con prosciutto, asparagi e besciamella." Quindi Serena era soddisfatta della persona con cui cucinava perché era un ragazzo timido e gentile e non cucinava male.

3

Il testo dice: "Qui devo aggiungere che in Germania il prosciutto si trova solo nei pacchetti preconfezionati e a lunghissima durata, e gli asparagi che il mio cuoco ha comprato non erano freschi ma precotti e conservati in lunghi vasetti di vetro." Quindi Serena si lamenta che i salumi sono in pacchetti preconfezionati e a lunghissima durata.

4

Il testo dice: "Il dinnerhopping prevede che ogni coppia o trio di cuochi cucini il piatto in una casa e poi si sposti ad ogni portata, facendo cominciare la festa. Ad ogni portata, 5 nuove persone da conoscere." Quindi dopo aver preparato un piatto, la gente deve spostarsi.

5

Il testo dice: "Qui è entrato in gioco il problema della lingua. Nonostante io abbia studiato tedesco a scuola per ben 8 anni, si tratta comunque di una conoscenza insufficiente per seguire i discorsi infuocati (!) di madrelingua brilli." Quindi alle cene Serena ha avuto difficoltà a seguire i discorsi infuocati.

6

Il testo dice: "Nel primo gruppo ho trovato molti amanti dell'Italia; un ragazzo in visita a Venezia era rimasto molto impressionato dal fatto che le navi da crociera abbiano il permesso di entrare nel canale della Giudecca e ha iniziato a espormi i rischi di questa decisione per la tutela della laguna... sono rimasta impressionata dal fatto che ne sapeva più di me che per tre anni sono stata una quasi-veneziana. Mi hanno chiesto del disastro della Costa Concordia al Giglio, e pare che tutti siano andati su Google Maps per vedere la nave dall'alto." Quindi parlando dell'Italia, Serena era sorpresa di quanto gli altri sapessero di Venezia.

3 Recensioni di un ristorante

0	1	2	3
A	B	D	C
4	5	6	7
B	C	A	D

Begründungen

0

Il testo dice: “Noi partiamo già pensando di concentrarci sul pesce e ci affidiamo al cameriere, il quale ci porta tantissimi antipasti di mare, tutti molto buoni (unica nota dolente a mio parere i gamberi, che non sembravano freschi) e poi due primi (molto abbondanti) da dividere in tre.” Quindi secondo la recensione A si possono mangiare grandi porzioni.

1

Il testo dice: “‘Da evitare durante l'estate.’ Ci siamo stati spesso durante l'inverno e abbiamo sempre mangiato bene. Nel mese di agosto ho portato delle amiche per cena pensando di fare una bella figura e invece abbiamo mangiato molto male.” Quindi secondo la recensione B il ristorante è consigliabile solo nella stagione fredda.

2

Il testo dice: “Siamo stati a cena in questo ristorante la prima sera della nostra vacanza ad Alghero, dietro consiglio.” Quindi i clienti della recensione D sono andati al ristorante perché gli è stato raccomandato.

3

Il testo dice: “I prezzi sono leggermente superiori alla media ma ne vale la pena.” Quindi secondo la recensione C si paga di più che in altri ristoranti.

4

Il testo dice: “I proprietari e i camerieri gentili, ma forse non sanno gestire il flusso turistico estivo.” Quindi secondo la recensione B i dipendenti hanno difficoltà a servire un gran numero di clienti.

5

Il testo dice: “Il pesce è veramente ottimo, cucinato bene e i piatti sono anche ben presentati.” Quindi secondo la recensione C il cibo che viene servito ha un bell'aspetto.

6

Il testo dice: “Il prezzo è onestissimo, soprattutto in rapporto alla qualità del cibo.” Quindi secondo la recensione A il costo del cibo è giusto.

7

Il testo dice: “Bel locale, bella la posizione, anche se i tavoli all'aperto sono in mezzo alla piazza e purtroppo ad una certa ora ci sono troppi schiamazzi.” Quindi secondo la recensione D i posti a sedere fuori non sono ideali.

4 Fare il panettiere

0	1	2	3
E	G	B	I
4	5	6	7
J	C	H	A

Begründungen

0

In questa parte del testo Rocco parla di che cosa voleva fare dopo il liceo. Il testo dice: “Allora Rocco, cosa pensavi di fare dopo aver finito il liceo? Mi sarebbe piaciuto iscrivermi all’università per studiare medicina oppure fare il concorso per entrare all’accademia dei Carabinieri di Modena, però poi ho iniziato a lavorare nel forno di famiglia.”

1

In questa parte del testo Rocco spiega perché il fatto di iniziare a lavorare nel forno di famiglia non era un grande cambiamento per lui. Il testo dice: “Cosa ti ha fatto cambiare idea? Non è stato un cambiamento vero e proprio perché io ero abituato a dare una mano ai miei genitori. Già mentre frequentavo il liceo ero nel forno a lavorare al pomeriggio oppure mi svegliavo presto e stavo lì prima di andare a scuola, soprattutto il sabato.”

2

In questa parte del testo Rocco aggiunge che aveva sempre aiutato nel forno di famiglia e perciò la sua decisione non la percepiva come un grande cambiamento. Il testo dice: “Già mentre frequentavo il liceo ero nel forno a lavorare al pomeriggio oppure mi svegliavo presto e stavo lì prima di andare a scuola, soprattutto il sabato. Per questo è stata una cosa continuativa, non ho cambiato vita da un momento all’altro.”

3

In questa parte del testo Rocco racconta di come ha capito di dover lavorare nel forno di famiglia a tempo pieno. Il testo dice: “Comunque subito dopo l’esame di maturità, durante l’estate, ho iniziato a lavorare a tempo pieno e non ho più smesso. Inizialmente avevo considerato l’idea di iscrivermi comunque all’università, semmai ad un corso che mi permettesse di lavorare contemporaneamente, ma poi ho capito che non era possibile, perché questo è un lavoro che impegna tutta la giornata [...]”

4

In questa parte del testo Rocco dice che il lavoro del panettiere è impegnativo e quindi non si può lavorare e frequentare l’università allo stesso tempo. Il testo dice: “[...] perché questo è un lavoro che impegna tutta la giornata; la mattina ci si alza molto presto e non sarei riuscito a trovare il tempo per studiare. Così ho lasciato perdere l’idea di continuare gli studi e a gennaio 2007 sono entrato in società con mio padre.”

5

In questa parte del testo Rocco parla dei suoi turni di lavoro e come riesce a godersi un po’ di tempo libero. Il testo dice: “Mi alzo alle 3 del mattino e lavoro fino alle 13.30, poi il pomeriggio lavoro ancora dalle 17.30 fino alla chiusura del forno alle 20.30. Quando non c’è troppo lavoro nel pomeriggio mi alterno con mio fratello, così da avere entrambi un po’ di tempo libero, ma al sabato e nei periodi di festa si lavora molto di più. Quest’estate mi è capitato di dormire anche solo 3-4 ore per notte.”

6

In questa parte del testo Rocco dice che il suo paese non offre molte possibilità di ricreazione ai giovani. Il testo dice: “Quindi mi stai dicendo che a Tricarico non c’è abbastanza svago per i giovani? Sì, è così. Soprattutto la sera nei mesi invernali qui non c’è molto da fare. È anche vero che con la compagnia giusta ci si diverte con poco, però se ogni tanto si vuole fare qualcosa di diverso è necessario uscire dal paese.”

7

In questa parte del testo Rocco parla dei vantaggi di vivere in città. Il testo dice: “Dopo tutto anche chi vive in città è impegnato con il lavoro o con lo studio durante la settimana e solo nel weekend ha tempo per lo svago. Alla fine l’unico vantaggio di un ragazzo della mia età che vive in città è che non deve spostarsi per andare al cinema o a ballare.”